

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

 **FIMAP®**



MMx E

ED. 05-2011

CS

PŮVODNÍ POKYNY
Dok. 10018437
Ver. AC



Popisy obsažené v této publikaci nejsou závazné.

Firma si proto vyhrazuje právo kdykoli a bez předešlého upozornění provádět případné změny součástí, součástek a dodávek příslušenství, které uzná za vhodné pro zlepšení nebo z důvodu konstrukčních nebo obchodních potřeb.

Reprodukce textů a obrázků uvedených v této publikaci je zakázána ve smyslu zákona.

Firma si proto vyhrazuje právo provádět změny technického charakteru a/nebo změny příslušenství. Uvedené obrázky mají pouze orientační charakter a nejsou závazné z hlediska designu a výbavy.

Symbole použité v návodu



Symbol otevřené knihy s písmenem „i“:
Poukazuje na potřebu konzultace návodu k použití



Symbol otevřené knihy:
Informuje obsluhu o nutnosti přečtení návodu k použití před použitím stroje



Symbol upozornění
Pozorně si přečtěte části označené tímto symbolem, aby byla zajištěna bezpečnost obsluhy i stroje



Symbol upozornění
Označuje nebezpečí inhalace plynů a úniku korozivních kapalin.



Symbol upozornění
Věnujte pozornost možnému přitlačení prstů.



Symbol likvidace
Pozorně si přečtěte části označené tímto symbolem, aby byla zajištěna správná likvidace stroje



OBSAH

PŘEBRÁNÍ DORUČENÉHO STROJE	4
ŠTÍTEK S TECHNICKÝMI ÚDAJI	4
VÝCHOZÍ PŘEDPOKLADY	4
ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ – SPRÁVNÉ POUŽITÍ	4
TECHNICKÉ ÚDAJE	4
SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI	5
ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	6
PŘÍPRAVA STROJE	7
1. MANIPULACE SE ZABALENÝM STROJEM	7
2. ROZBALENÍ STROJE	7
3. PŘEPRAVA STROJE	7
4. PŘÍSTROJOVÝ PANEL	8
5. SOUČÁSTI NACHÁZEJÍCÍ SE V ZADNÍ ČÁSTI	8
6. BOČNÍ SOUČÁSTI	8
7. MONTÁŽ STĚRAČE PODLAHY	8
8. SEŘÍZENÍ SKLONU STĚRAČE PODLAHY	9
9. SEŘÍZENÍ VÝŠKY STĚRAČE PODLAHY	9
10. SBĚRNÁ NÁDRŽ	9
11. NÁDRŽ NA ROZTOK	9
12. ČISTICÍ ROZTOK	10
13. MONTÁŽ GUMOVÉ ZÁSTĚRKY PODSTAVCE	11
14. MONTÁŽ KARTÁČE	11
15. REGULACE ČISTICÍHO ROZTOKU	12
16. POJEZD	12
PRACOVNÍ ČINNOST	13
1. PŘÍPRAVA NA PRACOVNÍ ČINNOST	13
3. ZAŘÍZENÍ NA KONTROLU PŘEPLNĚNÍ	13
PO UKONČENÍ PRACOVNÍ ČINNOSTI	14
1. NAKONEC	14
2. Odstavení stroje	14
KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA	15
1. ČIŠTĚNÍ SBĚRNÉ NÁDRŽE	15
2. ČIŠTĚNÍ FILTRU VYSÁVÁNÍ	15
3. ČIŠTĚNÍ STĚRAČE PODLAHY	16
4. DEMONTÁŽ KARTÁČE	16
5. ČIŠTĚNÍ FILTRU VYPOUŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ROZTOK	16
TÝDENNÍ ÚDRŽBA	17
1. ČIŠTĚNÍ TRUBKY STĚRAČE	17
2. KONTROLA BRZDY	17
3. ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ROZTOK	17
4. VÝMĚNA PŘEDNÍ GUMY STĚRAČE PODLAHY	18
5. VÝMĚNA ZADNÍ GUMY STĚRAČE PODLAHY	18
KONTROLA ČINNOSTI	19
NEDOSTATEK VODY NA KARTÁČI	19
STROJ ŘÁDNĚ NEČISTÍ	19
STĚRAČ PODLAHY ŘÁDNĚ NESUŠÍ	19
NADMĚRNÁ TVORBA PĚNY	19
ELEKTRICKÉ POJISTKY A TEPELNÉ OCHRANY	19
LIKVIDACE	20
VOLBA A POUŽITÍ KARTÁČŮ	21
DOPORUČOVANÝ PRODLUŽOVACÍ KABEL NAPÁJENÍ	21
ES (CE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	22



Přebírání doručeného stroje

Při přebírání stroje je nezbytné okamžitě zkontrolovat, zda byly doručeny všechny součásti uvedené v průvodních dokumentech a zda během přepravy nedošlo k poškození stroje. V případě zjištění škody/škol nahlaste rozsah škod přepravci a mezitím na to upozorněte naše oddělení péče o zákazníky. Pouze při takovémto okamžitém postupu bude možné doručit chybějící součásti a zabezpečit náhradu škody.

Výchozí předpoklady

MMx je stroj, který slouží k mytí a sušení podlah, a to prostřednictvím mechanického působení rotačního kartáče a chemického působení roztoku čisticího prostředku a vody; je schopen vyčistit jakoukoli podlahu a během činnosti vysát odstraněnou špinu a čisticí roztok, který se nevsáknul do podlahy.

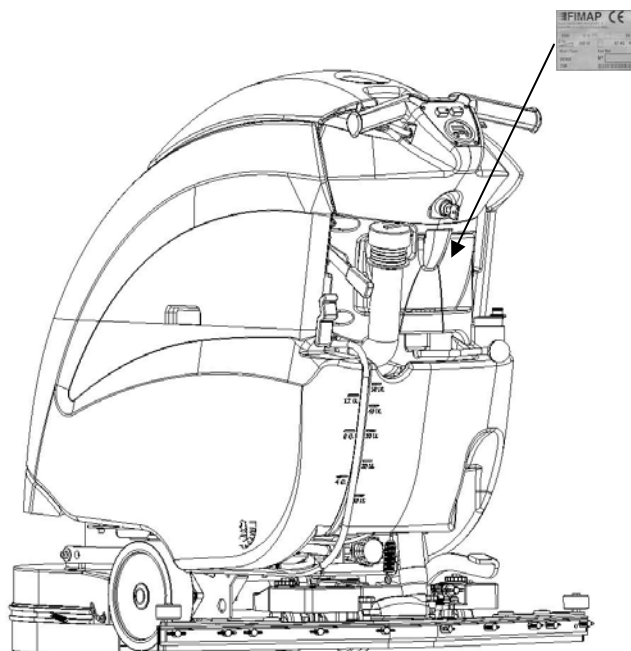
Tento stroj se musí používat výhradně k tomuto účelu. I ten nejlepší stroj může pracovat bezchybně a efektivně pouze v případě, že je správně používán a udržován. Proto vás prosíme, abyste si pozorně přečetli tento návod před prvním použitím stroje a poté vždy při každém problému, který se během činnosti vyskytne. Připomínáme vám, že v případě potřeby je vám k dispozici naše oddělení servisní služby spolupracující s našimi prodejny, které je připraveno poskytnout vám případné rady nebo přímé zásahy.

Zamýšlené použití – Správné použití

Stroj k mytí a sušení podlah je určen výhradně k profesionálnímu použití k čištění a povrchů a podlah v průmyslových, obchodních a veřejných prostředích. Stroj je vhodný pro použití výhradně v uzavřených a jednoznačně krytých prostorách.

Stroj není vhodný k použití na dešti nebo pod proudem vody. JE ZAKÁZÁNO používat stroj ke sběru nebezpečných prášků nebo hořlavých tekutin v prostředích s výbušnou atmosférou. Dále není vhodný pro použití v úloze prostředku na přepravu nákladu nebo osob.

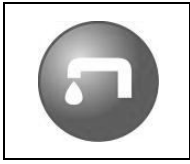
Štítek s technickými údaji



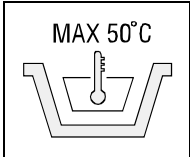
TECHNICKÉ ÚDAJE	MJ	MMx 43 E	MMx 50 E	MMx500 E
Jmenovitý výkon	W	770	770	1200
Pracovní záběr	mm	430	500	500
Šířka zadního stěrače podlahy	mm	660	742	742
Pracovní kapacita	m ² /h	1250	1450	1450
Spotřeba vody	g/m ²			
Kartáče (průměr nebo délka)	Ø mm	420	500	500
Rychlost otáčení kartáčů	ot./min	140	140	240
Přítlak na kartáče	kg	23	23	33
Motor kartáčů	V/Hz/W	230/50/320	230/50/320	230/50/750
Maximální sklon podlahy	%	-	-	-
Rychlost pojezdu	km/h	-	-	-
Motor vysávání	V / W	230/450	230/450	230/450
Podtlak vysavače	mbar			
Nádrž na roztok PE	l	40	40	40
Sběrná nádrž PE	l	50	50	50
Hrubá hmotnost stroje připraveného k použití	kg	125	125	135
Hladina akustického tlaku (ve shodě s IEC 04/1)	dB (A)	62	62	72,1
Hladina vibrací	m/s ²	0,75	0,75	1



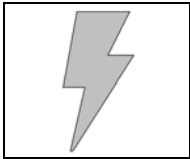
SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI



Symbol kohoutu
Používá se pro označení přepnutí regulace vody



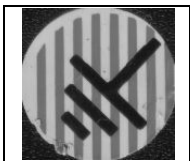
Označuje maximální teplotu čisticího roztoku
Je umístěn v blízkosti nalévacího hrdla nádrže na čisticí roztok



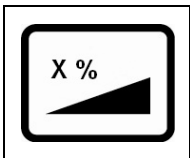
Symbol elektrického napětí
Používá se pro označení vypínače napájení stroje



Symbol nebezpečí přitlačení rukou
Používá se pro označení nebezpečí přitlačení prstů rukou



Označuje bod uzemnění elektrického rozvodu stroje



Informuje o maximálním překonatelném sklonu.



ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže uvedené pokyny je třeba důsledně dodržovat s cílem vyhnout se ublížení na zdraví obsluhy a poškození stroje.

- Pozorně si prostudujte štítky na stroji, ze žádných důvodů je nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.
- Stroj musí být používán výhradně autorizovaným personálem, vyškoleným k jeho používání.
- Během činnosti stroje dávejte pozor na další osoby a hlavně na děti.
- Stroj není vhodný pro čištění kobereců.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu jeho stlačením, ohnutím nebo namáháním.
- Nedovoľte aby napájecí kabel přišel do styku s rotačním kartáčem.
- V případě zjištění poškození napájecího kabelu nepoužívejte stroj a okamžitě se obraťte na autorizované středisko servisní služby.
- Nemíchejte spolu čisticí prostředky různých druhů, abyste zabránili vytváření škodlivých plynů.
- Nepokládejte na stroj nádoby s tekutinami.
- Stroj byl navržen pro použití nasucho a nesmí být používán ani skladován venku, v podmínkách vlhkosti.
- Skladovací teplota musí být v rozsahu od -25 °C do +55 °C; neskladujte stroj ve vlhkém prostředí v exteriéru.
- Pracovní prostředí: Teplota prostředí v rozsahu od 0 °C do 40 °C s relativní vlhkostí od 30 do 95 %.
- Nepoužívejte stroj ve výbušné atmosféře.
- Nepoužívejte stroj v úloze dopravního prostředku.
- Nepoužívejte kyselé roztoky, které by mohly stroj poškodit.
- Zabraňte tomu, aby se kartáče otáčely při zastaveném stroji, abyste tak předešli poškození podlahy.
- Nevysávejte hořlavé tekutiny.
- Nepoužívejte zařízení k odstraňování nebezpečného prachu.
- V případě požáru použijte k hašení stroje práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte vodu.
- Nenarážejte zařízením do regálů nebo lešení, kde existuje nebezpečí pádu předmětů z výšky.
- Při použití stroje na místech s rizikem pádu předmětů musí být stroj vybaven zařízeními na ochranu proti pádu předmětů.
- Nepoužívejte zařízení na površích s vyšším sklonem, jak je uvedeno na štítku s technickými údaji.
- Stroj musí provádět mytí a sušení zároveň. Jiný postup se dá použít pouze v prostorách, kam mají nepovolané osoby zakázaný přístup. Prostory s mokrou podlahou vhodně označte.
- Při zjištění poruch v činnosti stroje se ujistěte, zda nejsou zapříčiněny neprovedenou údržbou. V opačném případě požádejte o zásah autorizované středisko servisní služby.
- V případě výměny dílů požádejte o ORIGINÁLNÍ náhradní díly značkovou prodejnu a/nebo Autorizovaného Prodejce.
- Při každém zásahu údržby vypněte stroj a odpojte napájecí kabel ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Neodstraňujte pevné ochranné kryty, které se dají odmontovat pouze s použitím nástrojů.
- Neumývejte stroj přímým proudem vody nebo vodou pod tlakem ani korozivními přípravky.
- Každý rok nechejte stroj zkontrolovat autorizovaným střediskem servisní služby.
- Abyste zabránili vytváření inkrustací na filtru v nádrži na čisticí roztok, neplňte stroj čisticím roztokem několik dnů před použitím stroje.
- Před použitím stroje zkontrolujte, zda jsou všechny pohyblivé i pevné ochranné kryty umístěné způsobem znázorněným v tomto návodu k použití a údržbě.
- Zajistěte likvidaci recyklovatelných materiálů za důsledného dodržení nařízení platných zákonů.
- Když musí být váš stroj po letech cenné služby vyřazen z provozu, zabezpečte vhodnou likvidaci materiálů, které jsou jeho součástí, zejména olejů a elektronických komponentů, a mějte na paměti, že byl celý vyroben z recyklovatelných materiálů.
- Používejte pouze kartáče dodané spolu se zařízením nebo kartáče uvedené v návodu k použití a údržbě (str.22). Použití jiných kartáčů může ohrozit bezpečnost obsluhy.
- Před demontáží akumulátoru je třeba odpojit elektrické napájení.
- Stroj není vhodný k tomu, aby jej používaly děti a osoby se sníženými fyzickými, duševními nebo sensorickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností, s výjimkou případu, kdy jsou tyto osoby pod dozorem nebo jsou vyškoleny k používání stroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dozorem, abyste se ubezpečili, že si se zařízením nehrají.
- Pokaždé, když se stroj nepoužívá, aktivujte nouzovou brzdu a vytáhněte klíč zapalování.

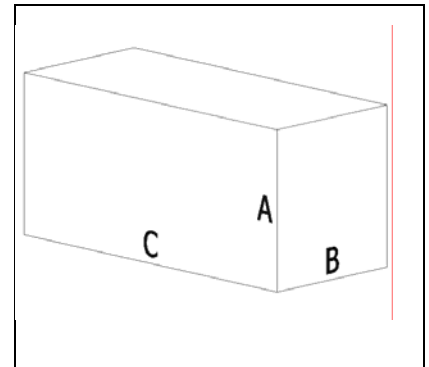


PŘÍPRAVA STROJE

1. MANIPULACE SE ZABALENÝM STROJEM

Stroj se nachází ve specifickém obalu.
Nelze na sebe naložit více než dva obaly.
Celková hmotnost jednoho obalu je 100 kg
Vnější rozměry obalu jsou:

- A: 1140 mm
- B: 660 mm
- C: 1230 mm

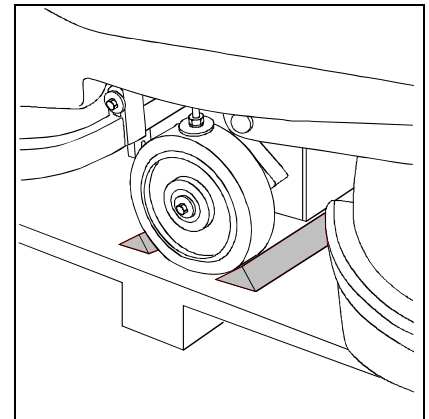


2. ROZBALENÍ STROJE

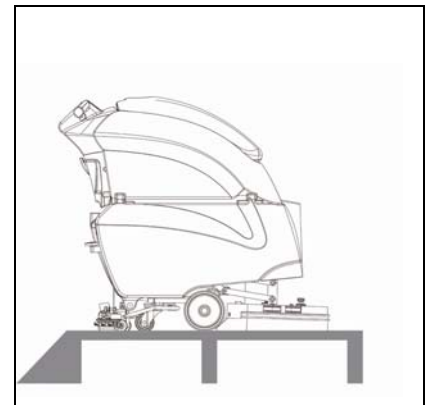
1. Odstraňte vnější obal
2. Stroj je připevněn k plošině kužely, které blokují kola
3. Odstraňte kužely



UPOZORNĚNÍ: Tuto operaci je třeba provést s použitím rukavic kvůli ochraně rukou.

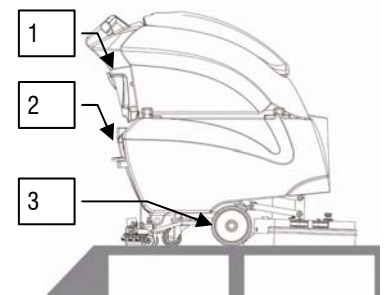


4. S použitím nakloněné roviny spusťte stroj z plošiny jeho posunutím ve směru zpětného chodu. Zabraňte prudkým nárazům na podstavec
5. Uschovejte plošinu pro případnou další přepravu



3. PŘEPRAVA STROJE

1. Pro bezpečnou přepravu stroje použijte přednostně plošinu jako podklad stroje a připevňte na ni kužely pro zajištění kol.
2. Spusťte stěrač podlahy (1) prostřednictvím páky.
3. Spusťte podstavec (2) a nechte opřít kartáče prostřednictvím páky.
4. Zabrzděte stroj s použitím kuželů pro zajištění kol (3) způsobem znázorněným na obrázku.



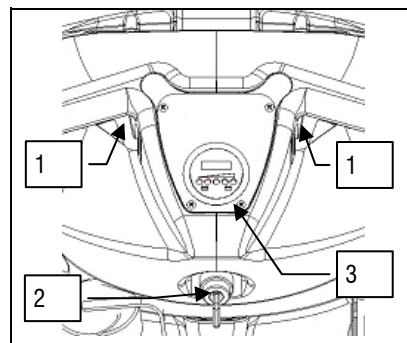


PŘÍPRAVA STROJE

4. PŘÍSTROJOVÝ PANEL

Na přístrojovém panelu se nacházejí následující ovládací a kontrolní prvky:

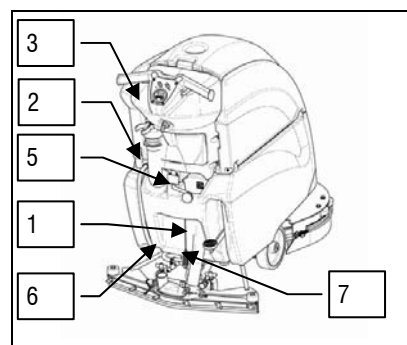
1. Páky ovládání kartáčů (nacházející se pod rukojetí)
2. Klíčový vypínač on/off (zap./vyp.)
3. Displej počítadla hodin



5. SOUČÁSTI NACHÁZEJÍCÍ SE V ZADNÍ ČÁSTI

V zadní části stroje se nacházejí následující součásti:

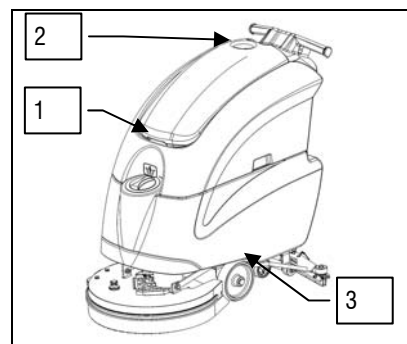
1. Pedál zvedání kartáčů
2. Trubka na kontrolu hladiny vody/roztoku
3. Vypouštěcí trubka s uzávěrem sběrné nádrže
4. Prostor pro nabíječku akumulátorů/odkládací prostor (podle modelu)
5. Páka zvedání stěrače podlahy
6. Regulační ventil
7. Filtr roztoku



6. BOČNÍ SOUČÁSTI

K bočním součástem stroje patří:

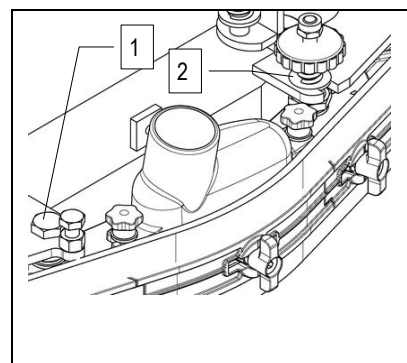
1. Rukojeť zvedání vysávací jednotky
2. Horní odkládací prostor
3. Páka brzdy



7. MONTÁŽ STĚRAČE PODLAHY

Stěrač podlahy, který je z důvodů balení dodáván odmotnován ze stroje, bude muset být namontován na úchyt stroje. V rámci montáže je třeba:

1. Otočit klíčem hlavního vypínače proti směru hodinových ručiček do polohy „0“.
2. Zařadit parkovací brzdou nacházející se na levé straně stroje.
3. Nadzvednout úchyt stěrače podlahy prostřednictvím páky, která se nachází v zadní části stroje.
4. Nadzvedněte stěrač podlahy a vložte levý sloupek (1) do levého podélného otvoru v úchytu stěrače podlahy.
5. Otočte stěrač podlahy a vložte pravý sloupek (2) do pravého podélného otvoru v úchytu stěrače podlahy, přičemž dávejte pozor, aby pružina a podložka byly nad úchytem stěrače podlahy. Pro usnadnění tohoto úkonu je třeba předem povolit ruční kolečko



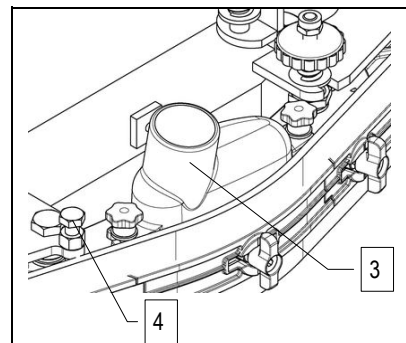


PŘÍPRAVA STROJE

- Následně dotáhněte kolečko pro zajištění stěrače v potřebné poloze.
- Zasuňte vysávací hadici (3) do příslušného nátrubku ve stěrači podlahy a věnujte pozornost skutečnosti, že hadice prochází napravo od zvedacího kabelu

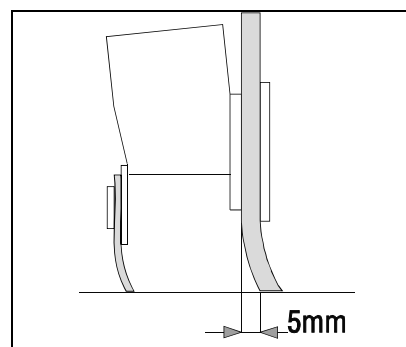


UPOZORNĚNÍ: Tyto operace musí být provedeny s použitím rukavic pro ochranu před možným stykem s okraji nebo hroty kovových předmětů.



8. SEŘÍZENÍ SKLONU STĚRAČE PODLAHY

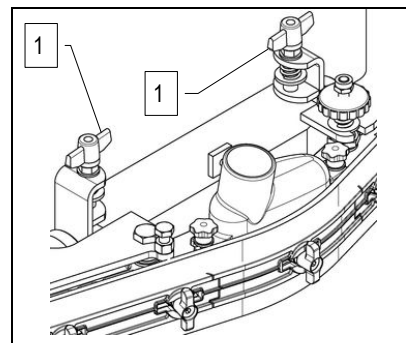
Během chodu musí zadní guma pracovat mírně ohnutá dozadu, přibližně o 5mm rovnoměrně po celé své délce. V případě potřeby je možné za účelem zvýšení ohybu gumy naklonit těleso stěrače podlahy otáčením nastavovacího šroubu (4) proti směru hodinových ručiček. Za účelem zvýšení ohybu gumy na bocích stěrače podlahy otáčejte seřizovacím šroubem ve směru hodinových ručiček.



9. SEŘÍZENÍ VÝŠKY STĚRAČE PODLAHY

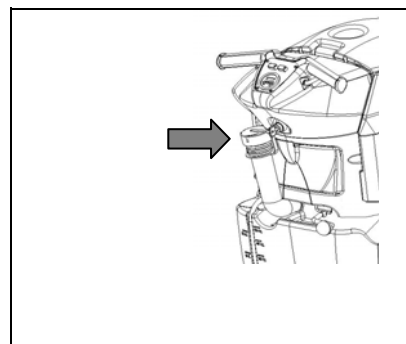
Stěrač podlahy musí být výškově nastaven v závislosti na opotřebení gum. K tomu pootočte otočnou rukojeť (1) proti směru hodinových ručiček za účelem zvednutí a ve směru hodinových ručiček za účelem jeho spuštění.

POZNÁMKY: Pro činnost stěrače v poloze paralelní vůči podlaze je třeba, aby bylo pravé i levé kolečko nastaveno do stejné polohy.



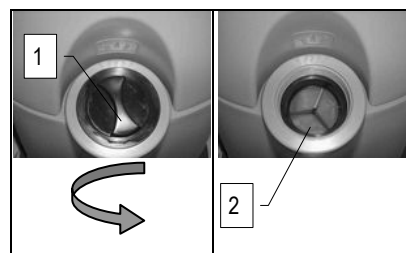
10. SBĚRNÁ NÁDRŽ

Zkontrolujte, zda je nádrž na roztok pázdňá, a v opačném případě ji kompletně vyprázdněte. Zkontrolujte, zda je uzávěr vypouštěcí trubky, nacházející se v zadní části stroje, správně uzavřen.



11. NÁDRŽ NA ROZTOK

Při každém plnění nádrže na roztok proveďte kompletní vyprázdnění sběrné nádrže. Sejměte přední plnicí uzávěr (1) a zkontrolujte, zda je správně namontován filtr roztoku (2).





PŘÍPRAVA STROJE

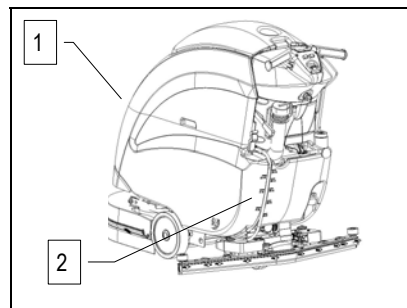
Zkontrolujte, zda je filtrační uzávěr (3), nacházející se pod nádrží na roztok, správně uzavřen.



12. ČISTICÍ ROZTOK

Před napuštěním čisté vody do nádrže na roztok pokračujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda se hlavní vypínač nachází v poloze „Off – 0“.
2. Zkontrolujte, zda je napájecí kabel připojený do zásuvky elektrické sítě.
3. Zkontrolujte, že je správně zařazena parkovací brzda.
4. Zkontrolujte, zda je sběrná nádrž prázdná, a když není, proveďte její vyprázdnění.
5. Naplňte nádrž na roztok předním otvorem (1) se šroubovým uzávěrem. Množství vody, která se nachází v nádrži, lze kontrolovat prostřednictvím zadní trubky (2). Naplňte ji čistou vodou o teplotě nepřevyšující 50°C. Naplňte nádrž na roztok předním otvorem (1) se šroubovým uzávěrem. Množství vody, která se nachází v nádrži, lze kontrolovat prostřednictvím zadní trubky (2).
6. Přidejte do nádrže tekutý čisticí prostředek v koncentraci a způsobem doporučenými výrobcem. Aby se předešlo tvorbě nadměrného množství pěny, která by poškodila motor vysávání, použijte minimální množství čisticího prostředku.



UPOZORNĚNÍ: Vždy používejte čisticí prostředek se sníženou tvorbou pěny. Aby se bezpečně předešlo nadměrné tvorbě pěny, před zahájením pracovní činnosti nalijte do sběrné nádrže malé množství tekutého protipěnového prostředku. Nepoužívejte kyseliny v čistém stavu.



UPOZORNĚNÍ: Pokaždé používejte čisticí prostředky, které mají na štítku svých nádob uvedeno označení jejich použitelnosti pro stroje na mytí a sušení podlah. Nepoužívejte kyselá a alkalická výrobky ani rozpouštědla, která neobsahují uvedené označení. Dále se doporučuje používat čisticí prostředky s omezenou tvorbou pěny. Nepoužívejte kyseliny v čistém stavu a nepoužívejte vyšší dávkování čisticího prostředku, než je uvedeno na štítku v příslušenství.



UPOZORNĚNÍ: Doporučuje se při každém zacházení s čisticími prostředky nebo kyselými nebo alkalickými roztoky pokaždé používat ochranné rukavice s cílem zabránit vážnému poranění rukou.



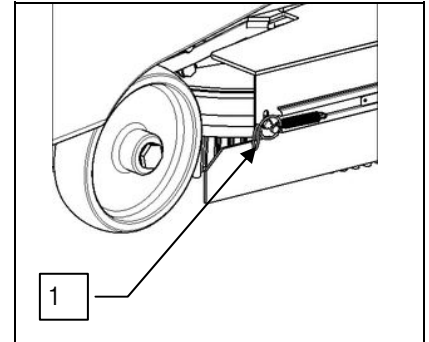
UPOZORNĚNÍ: Je možné používat kyselá nebo alkalická čisticí prostředky pro údržbu s hodnotami pH v rozmezí od 4 do 10, které neobsahují: oxidační činidla, chlor nebo brom, formaldehyd, minerální rozpouštědla.



PŘÍPRAVA STROJE

13. MONTÁŽ GUMOVÉ ZÁSTĚRKY PODSTAVCE

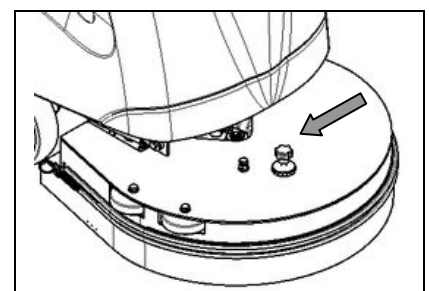
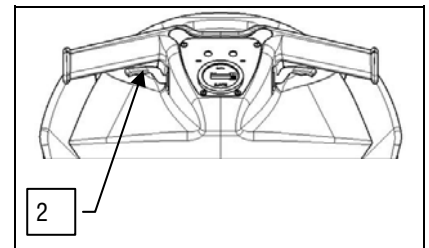
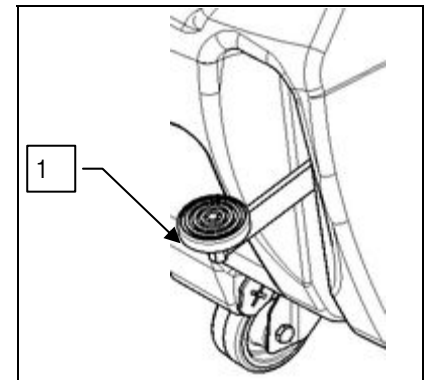
Z důvodu zabalení se gumové zástěrky dodávají v rámci příslušenství stroje. Vyveďte háček (1) pružiny úchytného šroubu v pravé části podstavce, natočte gumu kolem podstavce a umístěte ji tak, aby byla symetrická vůči kartáči. Vraťte zpět předtím vyvečenou lištu připevněním háčku (1) pružiny úchytného šroubu.



14. MONTÁŽ KARTÁČE

Při vkládání kartáče do podstavce postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda je napájecí kabel připojený do zásuvky elektrické sítě.
2. Nadzvedněte podstavec prostřednictvím příslušného pedálu (1).
3. Při nadzvednutém podstavci se pokuste umístit kartáč do blízkosti úchyty na stroji.
4. Opětovným použitím pedálu (1) spusťte podstavec.
5. Při aktivaci páky kontroly přítomnosti obsluhy (2) dojde k automatickému uchycení kartáče.
6. Pro změnu rychlosti pojezdu stroje použijte plastovou matici vyznačenou na obrázku.



UPOZORNĚNÍ: Během této operace se ujistěte, že se v blízkosti stroje nenacházejí osoby ani zvířata.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že pohybující se kartáč nikdy nepřijde do styku s napájecím kabelem.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda je kartáč správně uchycen. V opačném případě by se stroj mohl pohybovat náhlým a nepravidelným způsobem.



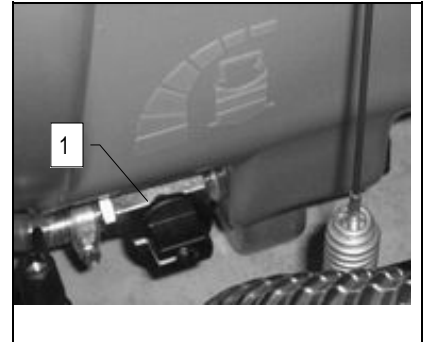
UPOZORNĚNÍ: Doporučuje se pokaždé používat ochranné rukavice, aby se zabránilo vážnému poranění rukou.



PŘÍPRAVA STROJE

15. REGULACE ČISTICÍHO ROZTOKU

Nejdříve je třeba úplně otevřít výstupní průtok ventilem přítomným v zadní části stroje, a to otáčením otočného ovladače (1) proti směru hodinových ručiček; stisknutím páky přítomnosti obsluhy dojde k uvedení kartáčů do činnosti a čisticí roztok se začne uvolňovat. Během prvních metrů kontrolujte, zda je množství roztoku dostatečné pro namáčení podlahy, ale zda není nadměrné, aby nevycházelo ze zástěrek. Nastavení vypouštění čisticího prostředku se provádí otáčením otočného ovladače (1) (ve směru hodinových ručiček se průtok zvyšuje a proti směru hodinových ručiček se průtok snižuje a při úplném otočení otočného ovladače doprava se průtok čisticího prostředku zastaví). V každém případě dbejte na to, že správné množství čisticího prostředku závisí vždy na druhu podlahy, rozsahu znečištění a rychlosti pojezdu.



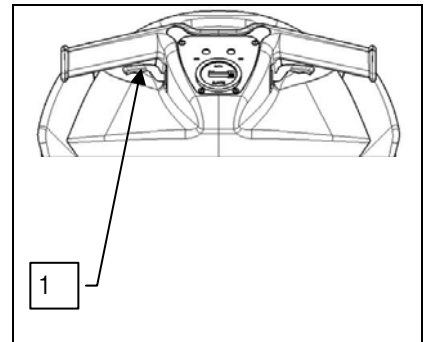
16. POJEZD

Pohon těchto strojů je zabezpečen prostřednictvím kartáče, který tím, že pracuje v mírně nakloněné poloze, tahá stroj směrem dopředu. Za účelem přesunu stroje se spuštěným kartáčem je třeba použít klíč a poté aktivovat páky kontroly přítomnosti obsluhy (1) na řídicích.



UPOZORNĚNÍ: Během pracovní činnosti ani při přesunech po svazích nepřekračujte vyšší sklon, než je maximální povolený, uvedený na štítku s technickými údaji stroje.

UPOZORNĚNÍ: Při přesunech dozadu, třeba i krátkých, se ujistěte, že je stěrač podlahy zvednutý.





PRACOVNÍ ČINNOST

1. PŘÍPRAVA NA PRACOVNÍ ČINNOST

1. Připojte zástrčku stroje do zásuvky elektrické sítě;



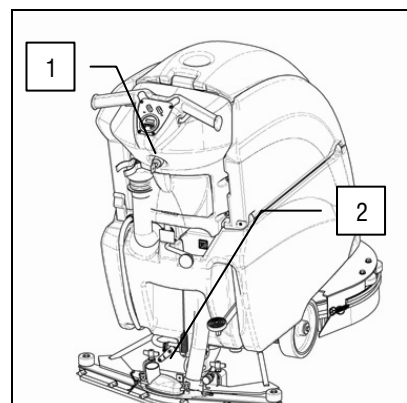
UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že je zásuvka elektrické sítě vybavena ochranným vodičem (nebo zemnicím vodičem).

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že napájecí napětí a frekvence poskytnuté správcem odpovídají požadovaným jmenovitým hodnotám stroje.

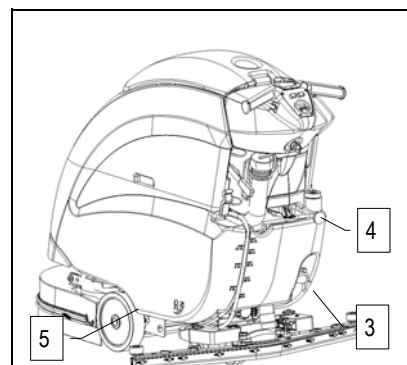
UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že je napájecí kabel neporušený a nachází se v dokonalém stavu.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte přídatné prodlužovací kabely.

2. Otočte klíčem (1) hlavního vypínače do polohy „ON“ (ZAP.) (ve směru hodinových ručiček).
3. Otevřete kohout (2) vody (během otáčení kartáčů bude voda vypouštěna automaticky).



4. Odpojte páku (3) a spusťte podstavec
5. Spusťte stěrač podlahy otáčením páky (4) proti směru hodinových ručiček, čímž dojde k zapnutí motoru vysávání.
6. Zkontrolujte, zda je uvolněna brzda (5).

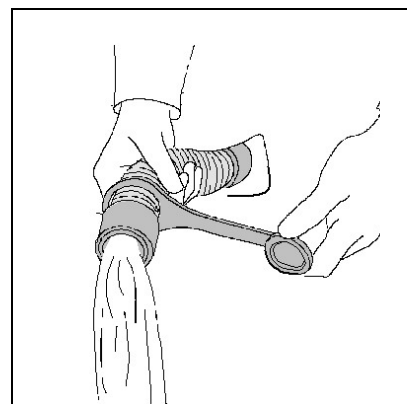


3. ZAŘÍZENÍ NA KONTROLU PŘEPLNĚNÍ

Stroj je vybaven plovákem, který zasáhne v případě naplnění sběrné nádrže a způsobí uzavření vysávací trubky. V takovém případě je třeba vyprázdnit sběrnou nádrž po demontáži vypouštěcí trubky z jejího držáku a sejmutí uzávěru zadní vypouštěcí trubky. Odveďte odpadovou vodu do autorizovaného odpadu.



UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.



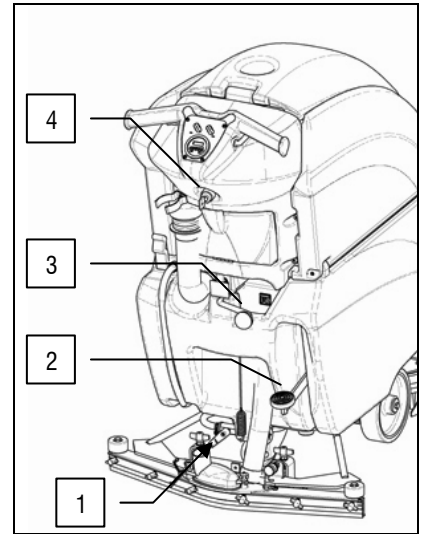


PO UKONČENÍ PRACOVNÍ ČINNOSTI

1. NAKONEC

Po ukončení pracovní činnosti a před provedením jakéhokoli druhu údržby:

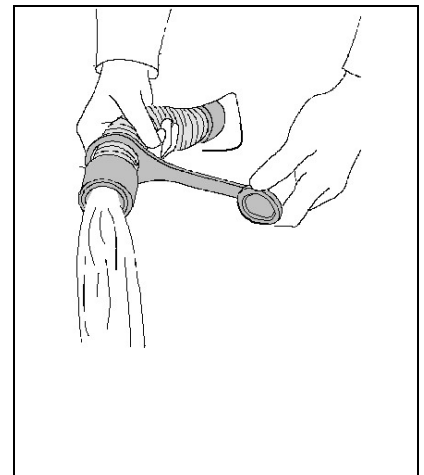
1. Zavřete ventil otočným ovladačem (1).
2. Nadzvedněte podstavec pedálem (2).
3. Nazvedněte stěrač podlahy otočením páky (3) ve směru hodinových ručiček.
4. Otočte klíčem zapalování ve směru hodinových ručiček (4).
5. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky elektrického rozvodu.
6. Přesuňte stroj až na místo určené pro vypuštění vody.



7. Zajistěte stroj parkovací brzdou.
8. Vytáhněte vypouštěcí trubku z jejího prostoru, odšroubujte vypouštěcí uzávěr a vyprázdňete sběrnou nádrž.
9. Když stroj není v činnosti, stěrač podlahy musí být zvednutý, aby se zabránilo deformacím gumových proužků.
10. Odmontujte kartáče a vyčistěte je proudem vody (ohledně demontáže kartáčů si přečtete níže uvedený odstavec „DEMONTÁŽ KARTÁČŮ“).



UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.



2. Odstavení stroje

Po ukončení pracovní činnosti je třeba v rámci odstavení stroje postupovat následovně:

1. Umístěte stroj na místo, kde nemůže způsobit ublížení na zdraví osob a škody na majetku.
2. Umístěte stroj tam, kde jej náhodný pád předmětů nemůže poškodit.
3. Zařadit parkovací brzdu.
4. Otočte vypínač s klíčem do polohy „0“.
5. Zvedněte podstavec a stěrač podlahy.



KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA

PROVEĎTE VŠECHNY ÚKONY ÚDRŽBY VE STANOVENÉM POŘADÍ

1. ČIŠTĚNÍ SBĚRNÉ NÁDRŽE

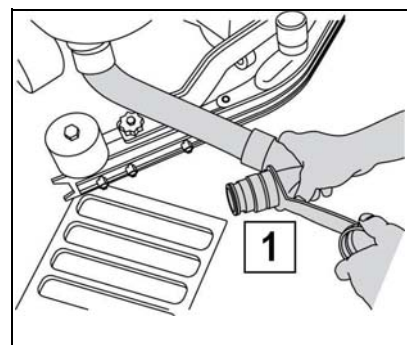
1. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky elektrického rozvodu.
2. Vyjměte hadici (1) z příslušného uložení, odšroubujte vypouštěcí uzávěr a vyprázdněte sběrnou nádrž.



UPOZORNĚNÍ: Dříve, než provedete jakoukoli údržbu, odpojte napájecí kabel stroje.



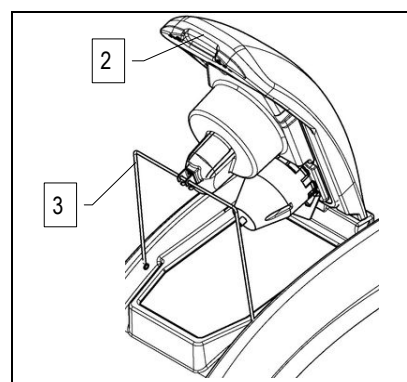
UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.



3. Zařadíte parkovací brzdou.
4. Zvedněte tělo podstavce a tělo stěrače podlahy ze země.
5. Nadzvedněte hlavici (2) až po zachycení háčku ke vzpěře (3) sběrné nádrže.
6. Vyčistěte a opláchněte sběrnou nádrž a vysávací trubku (trubka, která spojuje stěrač podlahy s nádrží).
7. Vraťte do původní polohy uzávěr na vypouštěcí trubce a spusťte vysávací hlavici. Pro odjištění opěry (3) stačí mírně zvednout hlavu, odepnout opěru (3) a znovu spustit hlavu až po její zavření.



UPOZORNĚNÍ: Věnujte pozornost uzavření nasávací hlavičky, při kterém může dojít k přitlačení prstů.



2. ČIŠTĚNÍ FILTRU VYSÁVÁNÍ

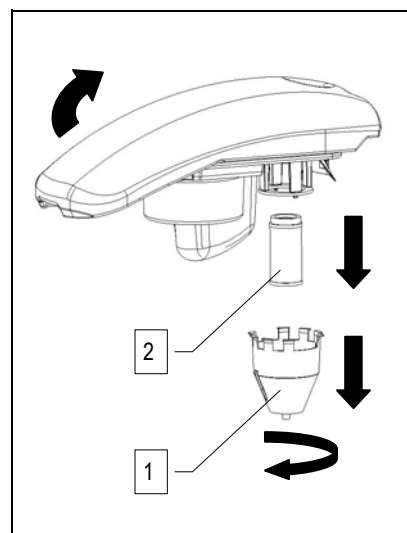
1. Nadzvedněte kryt
2. Vyvlečte ochranný kryt filtru vysávání (1) jeho otočením ve směru hodinových ručiček
3. Táhnutím filtr (2) vyvlečte
4. Proudem vody očistěte stěny a dno filtru. Operaci mytí filtru proveďte důkladným způsobem
5. Proveďte zpětnou montáž všech odmontovaných součástí.
- 6.



UPOZORNĚNÍ: Dříve, než provedete jakoukoli údržbu, odpojte konektor akumulátorů stroje.



UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.



UPOZORNĚNÍ: Věnujte pozornost uzavření nasávací hlavičky, při kterém může dojít k přitlačení prstů.

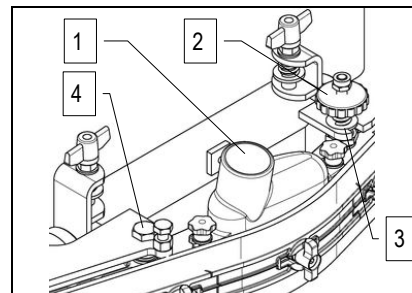


KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA

3. ČIŠTĚNÍ STĚRAČE PODLAHY

Důkladné vyčištění celé vysávací jednotky zaručuje lepší sušení a čištění podlahy a zvyšuje životnost motoru vysávání. Při čištění postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda se hlavní vypínač nachází v poloze „Off – 0“
2. Ujistěte se, že konektor akumulátorů je odpojen od konektoru stroje
3. Zkontrolujte, že je správně zařazena parkovací brzda
4. Sejměte objímku trubky vysávání z nástavce (1) na těle stěrače podlahy
5. Otočným ovladačem (2) otáčejte proti směru hodinových ručiček
6. Vysvěte čep (3) z otvoru na spojení stěrače podlahy



7. Vysvěte čep (4) z otvoru na spojení stěrače podlahy
8. Proudem vody dobře vyčistěte tělo i gumičky stěrače podlahy



UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.

Pokud jsou přední a zadní gumičky stěrače podlahy opotřebované, nedosáhne se dobrého vysávání, a stroj tedy nebude vysušovat dokonale. Pro výměnu těchto gum pak viz odstavce VÝMĚNA PŘEDNÍ GUMY STĚRAČE PODLAHY A VÝMĚNA ZADNÍ GUMY STĚRAČE PODLAHY.

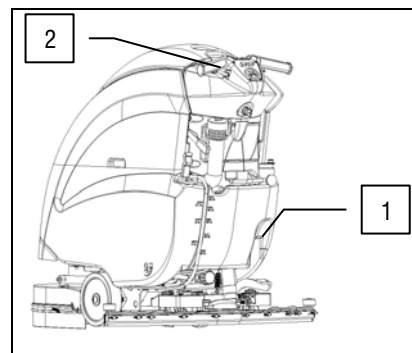
4. DEMONTÁŽ KARTÁČE

Pro demontáž kartáče z tělesa podstavce je třeba:

1. Zvednout podstavec prostřednictvím pedálu, nepřemisťovat jej až na konec dráhy, protože by došlo k aktivaci mikropřepínače, který brání činnosti motoru.
2. S podstavcem v horní poloze aktivujte páku přítomnosti obsluhy, dojde k automatickému odepnutí kartáče.



UPOZORNĚNÍ! Během této operace se ujistěte, že se v blízkosti stroje nenacházejí osoby ani zvířata.



3. Pokaždé zkontrolujte opotřebení štětin. Kartáče doporučujeme vyměnit v případě, že štětiny přechnívají o méně než 15 mm.



UPOZORNĚNÍ: Doporučuje se pokaždé používat ochranné rukavice, aby se zabránilo vážnému poranění rukou.

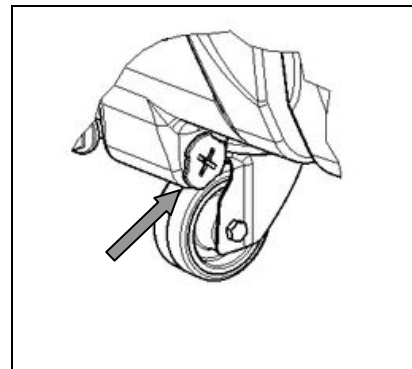
5. ČIŠTĚNÍ FILTRU VYPOUŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ROZTOK

Při demontáži vypouštěcího filtru nádrže na roztok musíte provést následující úkony:

1. Zkontrolujte, zda je nádrž na roztok prázdná.
2. Odšroubujte filtr nacházející se na zadní straně, ve spodní části stroje.
3. Vyčistěte nádrž proudem vody
4. Proveďte zpětnou montáž všech odmontovaných součástí.



UPOZORNĚNÍ: Doporučuje se pokaždé používat ochranné rukavice, aby se zabránilo vážnému poranění rukou.



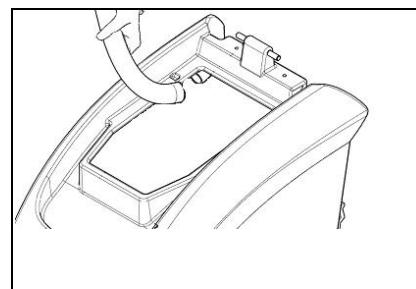


TÝDENNÍ ÚDRŽBA

1. ČIŠTĚNÍ TRUBKY STĚRAČE

Každý týden nebo v případě nedostatečného vysávání je třeba zkontrolovat, zda nedošlo k ucpání trubky stěrače podlahy. V případě potřeby jeho očištění postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda je sběrná nádrž prázdná, a když není, tak ji vyprázdněte.
2. Odmontujte nasávací trubku z hrdla stěrače podlahy.
3. Sejměte druhý konec sběrné nádrže.
4. Umyjte vnitřek trubky proudem vody, která je přiváděna ze strany vložení nádrže. Věnujte pozornost tomu, abyste nenamočili ostatní části stroje.
5. Proveďte zpětnou montáž trubky.



UPOZORNĚNÍ: Dříve, než provedete jakoukoli údržbu, odpojte napájecí kabel stroje.



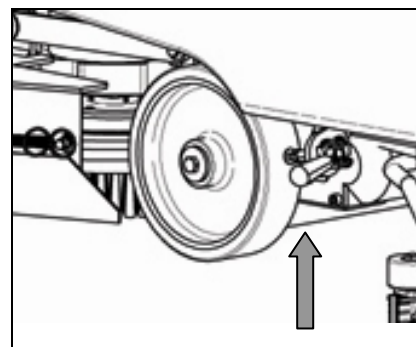
UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.

2. KONTROLA BRZDY

Každý týden zkontrolujte vzdálenost mezi tampony pracovní brzd a koly. Případně proveďte jejich seřízení prostřednictvím matic tak, aby se v klidové poloze nacházely ve vzdálenosti 3mm.



UPOZORNĚNÍ: Dříve, než provedete jakoukoli údržbu, odpojte napájecí kabel stroje.

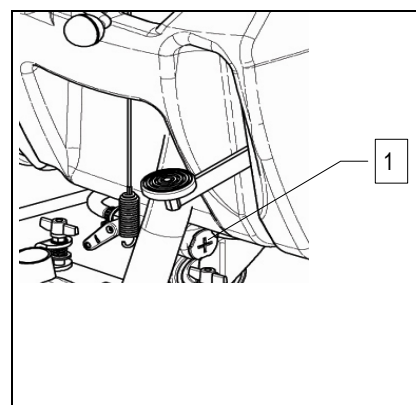


3. ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ROZTOK

1. Odšroubujte přední plnicí uzávěr na nádrži na roztok
2. Opláchněte vnitřek nádrže proudem vody.
3. Odšroubujte uzávěr vypouštěcího filtru (1) a vyprázdněte nádrž.
4. Opláchněte uzávěr filtru proudem vody (1)
5. Zašroubujte uzávěr filtru (1)
6. Zašroubujte přední plnicí uzávěr na nádrži na roztok



UPOZORNĚNÍ: Při provádění této operace je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.



UPOZORNĚNÍ: Dříve, než provedete jakoukoli údržbu, odpojte napájecí kabel stroje.



TÝDENNÍ ÚDRŽBA

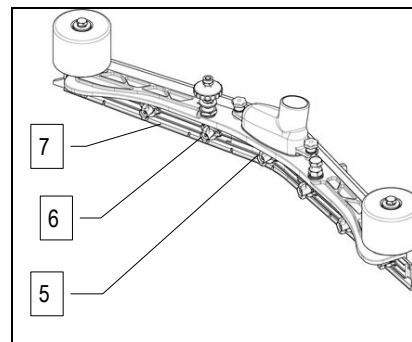
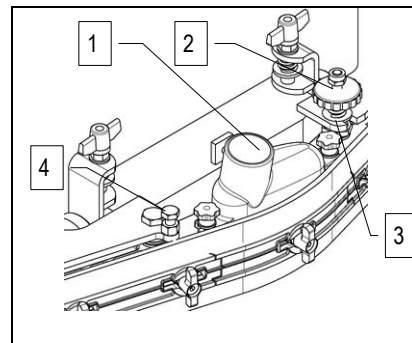
4. VÝMĚNA PŘEDNÍ GUMY STĚRAČE PODLAHY

Když je přední guma stěrače podlahy opotřebovaná nebude zajištěno dobré vysávání a proto stroj nebude dokonale sušit podlahu. V takovém případě je třeba při její výměně pokračovat následovně:

1. Zkontrolujte, zda se hlavní vypínač nachází v poloze „Off – 0“
 2. Ujistěte se, že konektor akumulátorů je odpojen od konektoru stroje
 3. Zkontrolujte, že je správně zařazena parkovací brzda
 4. Sejměte objímku trubky vysávání z nástavce (1) na těle stěrače podlahy
 5. Otočným ovladačem (2) otáčejte proti směru hodinových ručiček
 6. Vysvětete čep (3) z otvoru na spojce stěrače podlahy
 7. Vysvětete čep (4) z otvoru na spojce stěrače podlahy
-
8. Otočte plastové matice (5) do vodorovné polohy
 9. Odmontujte přední čepele na přitlačení gummy (6).
 10. Odložte gumu (7) a vyměňte ji
 11. Při zpětné montáži gummy postupujte stejným způsobem, ale v opačném pořadí.



UPOZORNĚNÍ: Při provádění těchto operací je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.



5. VÝMĚNA ZADNÍ GUMY STĚRAČE PODLAHY

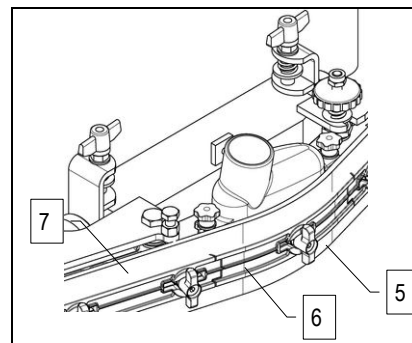
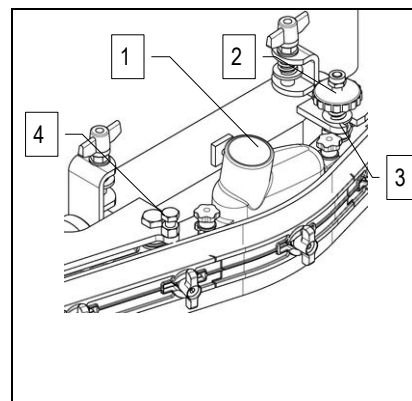
Když je guma zadního stěrače podlahy opotřebovaná a řádně nesuší, je možné provést výměnu sušícího okraje s využitím 4 okrajů gummy.

Tato operace může být provedena s namontovaným i odmontovaným stěračem podlahy při dodržení následujícího postupu:

1. Zkontrolujte, zda se hlavní vypínač nachází v poloze „Off – 0“
 2. Ujistěte se, že konektor akumulátorů je odpojen od konektoru stroje
 3. Zkontrolujte, že je správně zařazena parkovací brzda
 4. Sejměte objímku trubky vysávání z nástavce (1) na těle stěrače podlahy
 5. Otočným ovladačem (2) otáčejte proti směru hodinových ručiček
 6. Vysvětete čep (3) z otvoru na spojce stěrače podlahy
 7. Vysvětete čep (4) z otvoru na spojce stěrače podlahy
-
8. Otočte plastové matice (5) do vodorovné polohy
 9. Odmontujte přední čepele na přitlačení gummy (6).
 10. Odložte gumu (7) a vyměňte ji
 11. Nastavte výšku stěrače podlahy podle gummy (viz „REGULACE VÝŠKY DRŽÁKU STĚRAČE PODLAHY“)



UPOZORNĚNÍ: Při provádění těchto operací je třeba použít rukavice, aby se zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztoky.

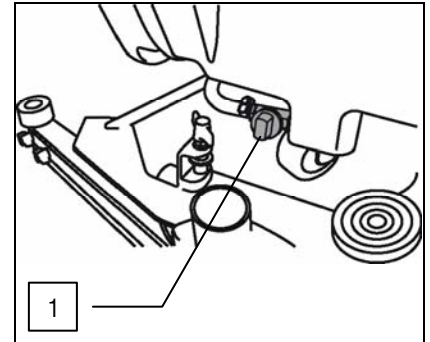




KONTROLA ČINNOSTI

NEDOSTATEK VODY NA KARTÁČI

1. Zkontrolujte, zda je otevřen kohout nacházející se pod symbolem (1).
2. Zkontrolujte přítomnost vody v nádrži na roztok.
3. Zkontrolujte, zda je vložka filtru nádrže na roztok čistá.



STROJ ŘÁDNĚ NEČISTÍ

1. Zkontrolujte stav opotřebení kartáče a dle potřeby jej vyměňte (výměnu kartáče je třeba provést poté, co výška štětín dosáhne přibližně 15mm)
2. Používejte typ kartáče odlišný od sériově montovaného kartáče. Pro čištění podlah s mimořádně odolnou špinou se doporučuje podle potřeby použít speciální kartáče dodávané na přání (viz níže uvedený odstavec „VOLBA A POUŽITÍ KARTÁČŮ“).

STĚRAČ PODLAHY ŘÁDNĚ NESUŠÍ

1. Zkontrolujte, zda jsou gumy stěrače podlahy čisté; jsou-li špinavé, očistěte je, a jsou-li opotřebené, vyměňte je.
2. Seřídte sklon stěrače podlahy (viz „STĚRAČ PODLAHY“ v části „PŘÍPRAVA STROJE“)
3. Zkontrolujte správné zasunutí vysávací trubky do jejího uložení na sběrné nádrži.
4. Zkontrolujte, zda vnitřek filtru sběrné nádrže není špinavý a dle potřeby jej důkladně vyčistěte.
5. Odmontujte celou vysávací jednotku a vyčistěte ji
6. V případě opotřebení proveďte výměnu gum.
7. Zkontrolujte zapnutí vypínače motoru vysávání
8. Zkontrolujte seřízení koleček

NADMĚRNÁ TVORBA PĚNY

Zkontrolujte, zda byl použit prostředek s omezenou tvorbou pěny. Případně přidejte malé množství tekutého protipěnového přípravku do sběrné nádrže.

Pamatujte na to, že při méně znečištěné podlaze dochází k větší tvorbě pěny a v takovém případě je třeba rozředit čisticí roztok ještě více.

ELEKTRICKÉ POJISTKY A TEPELNÉ OCHRANY

Stroj je vybaven následujícími systémy elektrické ochrany:

Jističe nacházející se na vnější straně řídiček slouží k ochraně následujících motorů:

1. Jistič se jmenovitou hodnotou 5 A pro motor podstavce

V případě poruchy činnosti zkontrolujte, zda nedošlo k zásahu jističe tepelné ochrany. Při přehřátí stroje automaticky zasáhne jeho tepelná ochrana, která přeruší přívod elektrického napájení. Vyčkejte několik minut na ochlazení a poté stiskněte tlačítko specifického jističe za účelem opětovné aktivace napájení a činnosti motoru.

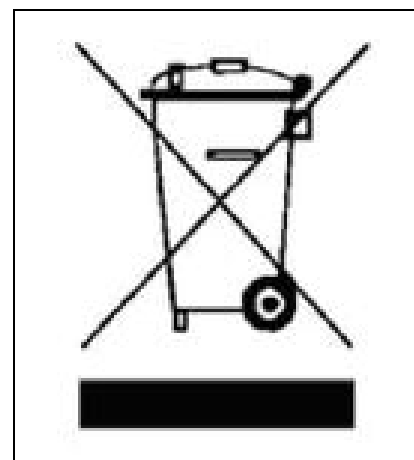


LIKVIDACE

Stroj zlikvidujte ve firmě zabývající se likvidací nebo v autorizovaném sběrném středisku. Před likvidací stroje je třeba odmontovat a oddělit následující materiály a odeslat je do separovaného sběru v souladu s platnými předpisy pro hygienu životního prostředí:

- kartáče
- plst'
- elektrické a elektronické součásti*
- plastové součásti (nádrže a řídítka)
- kovové součásti (páky a rám)

(*) Za účelem likvidace elektrických a elektronických součástí je třeba se obrátit na místního prodejce.





VOLBA A POUŽITÍ KARTÁČŮ

KARTÁČ Z POLYPROPYLENU (PPL)

Používá se na všechny druhy podlah a vyznačuje se dobrou odolností vůči opotřebování a teplé vodě (do 60 stupňů). PPL není hygroskopický, a proto si zachovává své vlastnosti, i když pracuje na mokřem podkladu.

KARTÁČ Z NYLONU

Používá se na všechny druhy podlah a vyznačuje se vynikající odolností vůči opotřebování a teplé vodě (také nad 60 stupňů). Nylon je hygroskopický, a proto má při práci na mokřem povrchu tendenci postupně ztrácet své vlastnosti.

ABRAZIVNÍ KARTÁČ

Štětiny tohoto kartáče jsou pokryty velmi abrazivními látkami. Tento kartáč se používá pro čištění velmi znečištěných podlah. Aby se zabránilo poškození podlahy, doporučuje se pracovat výhradně s potřebným tlakem.

OCELOVÝ KARTÁČ

Štětiny tohoto kartáče jsou z ocelového drátu. Tento kartáč se používá pro odstranění inkrustací z podlah, které jsou odolné vůči abrazi, z nepravidelných podlah nebo z podlah se širokými spárami.

TLOUŠŤKA ŠTĚTIN

Štětiny s větší tloušťkou jsou pevnější, a proto se používají na hladké podlaze a na podlaze s malými spárami.

Na nepravidelné podlaze nebo na podlaze s reliéfy nebo s hlubokými spárami se doporučuje používat jemnější štětiny, které snáze proniknou do hloubky. Je třeba mít na paměti, že opotřebované, a tedy příliš krátké štětiny kartáče se stávají příliš pevnými a nedokáží proniknout do hloubky, protože tak jako u příliš velkých štětín má kartáč tendenci poskakovat.

UNÁŠECÍ KOTOUČ

Použití unášecího kotouče se doporučuje při čištění lesklých povrchů.

Existují dva typy unášecího kotouče:

1. Unášecí kotouč klasického typu je vybaven sérií hrotů v podobě kotvy, které dokáží zachytit a unášet abrazivní kotouč během pracovní činnosti.
2. Unášecí kotouč typu CENTER LOCK je kromě štětín v podobě kotvy vybaven také plastovým systémem centrálního zajištění se západkou, který umožňuje dokonale vystředit abrazivní kotouč a držet jej uchyceny bez rizika odpojení. Tento typ unášeče je vhodný zejména pro stroje s více kartáči, u kterých je vystředění abrazivních kotoučů značně obtížné.

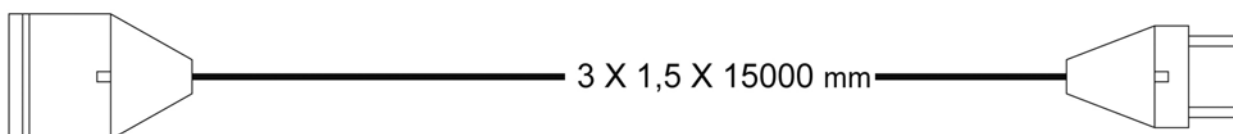
TABULKA PRO VOLBU KARTÁČŮ

Stroj	Počet kartáčů	Kód	Druh štětín	Ø Štětiny	Ø Kartáč	Poznámky
MMx43 E	1	414309	PPL	0.3	420	
		414310	PPL	0.6	420	
		414311	PPL	0.9	420	
		414312	ABRAZIVNÍ	1	420	
		405507	Kotouč Center Lock	-	420	
MMx50 E	1	405661	PPL	0.5	500	
		405654	PPL	0.7	500	
MMx500 E	1	405658	ABRAZIVNÍ	1	500	
		423760	Unášecí kotouč	-	500	

DOPORUČOVANÝ PRODLUŽOVACÍ KABEL NAPÁJENÍ

ZÁSTRČKA TYPU "SHUKO" - VYROBENÁ TLAKOVÝM LITÍM

ZÁSTRČKA TYPU "SHUKO" - VYROBENÁ TLAKOVÝM LITÍM





ES (CE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaná firma:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek

STROJ NA MYTÍ A SUŠENÍ PODLAH mod. MMx 43 E – MMx 50 E – MMx 500 E

je ve shodě s nařízeními směrnice:

- 2006/42/ES: Směrnice o strojních zařízeních
- 2006/95/ES: Směrnice o nízkém napětí.
- 2004/108/ES: Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě ve smyslu následných úprav.

Dále je ve shodě s následujícími normami:

- EN 60335-1: Bezpečnost elektrických zařízení pro domácí a podobné použití - Bezpečnost. Část 1: Základní pravidla.
- EN 60335-2-72: Bezpečnost elektrických zařízení pro domácí a podobné použití. Část 2: Specifická pravidla pro automatické stroje pro péči o průmyslové podlahy a o podlahy určené pro společné použití.
- EN 12100-1: Bezpečnost strojního zařízení - Základní pravidla a základní principy návrhu – Část 1: Základní terminologie a metodologie.
- EN 12100-2: Bezpečnost strojního zařízení - Základní pravidla a základní principy návrhu – Část 2: Technické principy.
- EN 55014-1: Elektromagnetická kompatibilita - Předpisy pro elektrospotřebiče, elektrické nářadí a podobná zařízení. Část 1: Emise - Pravidla pro příslušnou řadu výrobků.
- EN 55014-2: Elektromagnetická kompatibilita - Předpisy pro elektrospotřebiče, elektrické nářadí a podobná zařízení. Část 2: Imunita - Pravidla pro příslušnou řadu výrobků.
- EN 61000-3-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Mezní hodnoty – Mezní hodnoty pro emisi harmonických složek proudu (Zařízení se vstupním proudem ≤ 16 A pro každou fázi).
- EN 61000-3-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Mezní hodnoty – Omezení napěťových výkyvů a blikání v nízkonapěťových napájecích systémech pro zařízení se jmenovitým proudem ≤ 16 A.
- EN 62233: Zařízení pro domácí a podobné použití – Elektromagnetická pole – Metody vyhodnocování a měření.

Osoba oprávněná k sestavení technického spisu:

Pan Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITÁLIE

Santa Maria di Zevio, 01/10/2010

FIMAP S.p.A.
Právní zástupce
Giancarlo Ruffo

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Itálie

Tel. +39 045 6060411 a.v. - Fax +39 045 6060417 - E-mail: fimap@fimap.com - www.fimap.com